

От составителя-аранжировщика

Помещенные в настоящем сборнике фортепианные транскрипции популярной музыки эпохи барокко предназначены для пианистов разного уровня подготовки — от учащихся средних и старших классов ДМШ до студентов музыкальных училищ.

Предлагаемые аранжировки могут служить хорошим дополнительным материалом при обучении игре на фортепиано: они популярны, легко узнаваемы, прочно фиксируются музыкальной памятью и поэтому помогают учащимся дольше удерживать повышенный интерес к занятиям и делать эти занятия более эффективными. Некоторые аранжировки являются облегчёнными переложениями уже существующих, более сложных фортепианных транскрипций. Допустимо ли подобное облегченное изложение?

В практике преподавания иностранных языков широко используются адаптированные тексты литературных произведений зарубежных писателей. Адаптация (приспособление, облегчение, упрощение) при этом сводится к тому, что сложные грамматические конструкции заменяются более простыми. Громоздкие словосочетания также упрощаются, слэнговые выражения излагаются в понятной форме. Это позволяет быстрее проникнуть в суть сложного литературного текста.

Такую же учебно-педагогическую задачу решают и упомянутые облегчённые фортепианные транскрипции. Показателен в этом смысле пример Франца Листа, который в молодости создавал сложнейшие оперные фантазии, парафразы и реминисценции, а позже писал об этом так: «Моя сорокалетняя возня с фортепиано теперь наводит меня на мысль не мучить напрасно играющего и предоставить ему при умеренной затрате сил, возможно больший звуковой и силовой эффект».

Следуя советам великого пианиста, аранжировщик пытался избежать двух крайностей: усложнённости и примитивизма, а также старался изложить материал пианистически удобно. Насколько удалось это сделать, судить тем, кто заинтересуется данной публикацией.

С. Сергеев, ноябрь 2021 г.

АВЕ МАРИЯ

Переложение для ф-но
в 2 руки. Сергеев С.Л.

Бах - Гуно

1 Moderato

3

5

2 r.h.

2 r.h.

1 L.h.

Ped.

7

1 3 5

2 r.h. 3 L.h. 2 r.h.

9

1 3 5

1 r.h. 5 4 3 1 r.h. 1 L.h. 1 r.h.

11

1 3 5

1 r.h. 5 4 3 1 r.h. 1 L.h. 1 r.h.

r.h.-правая рука
L.h.-левая рука

13

1 2 5

5 r.h. L.h. 1 2 1

2 r.h. 1 L.h. 1 r.h. 2 L.h.

7/4 2 7/5 2

15

1 3 5

2 r.h. 1 L.h.

1 r.h. L.h. 1 2 1

7/4 2 7/5 3

17

1 3 5

3 r.h. 3 2 L.h.

1 r.h. L.h. 1 2 1

7/5 3 7/4 1 7/5 3 7/5 3

19

3 r.h. L.h. 3 2 2 r.h.

21

4 r.h. L.h. 1 5 3 1 1 5 3 1

23

4 r.h. 5 r.h. 4 r.h. r.h. 4

29

Exercise 29, measures 1-2. The score is written for piano with three staves: Treble, Right Hand (R.H.), and Bass. Measure 1 features a treble staff with a sequence of eighth notes (F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4) and a bass staff with a sequence of eighth notes (F3, G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, F3). The right hand is marked '4 r.h.' and contains a sequence of eighth notes (F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4). Measure 2 features a treble staff with a sequence of eighth notes (F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4) and a bass staff with a sequence of eighth notes (F3, G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, F3). The right hand is marked 'r.h. 1' and contains a sequence of eighth notes (F4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4).

31

1 2 5 3 2 1 5 4 2

5

2 5 2 5

L.h.

1 5 3 1 1 5 3 1

33

3 1 2 3 5 4 2 1

L.h.

1 3 2 1 1 3 2 1

2 r.h.

L.h.

2 5 2 5

1 2 3 2 1

35

molto rit.

2 3 4 3 2 5 4 3 2 1 4 2

L.h.

1 5 2 1 1 5 2 1

L.h.

1 5 3 1 1 5 3 1

2 5 2 5

2 5 2 5

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru